

# 印尼文

## Mengenal kantung obat

Waktu pasien mengambil obat, Apoteker akan memberitahu kamu cara menggunakan obat. Jika waktu terlalu mendesak tidak menjelaskan secara jelas atau lupa menjelaskan, untuk keamanan dikantung obat ini ada penjelasan cara menggunakan obat. Ada kantung obat rumah sakit menggunakan. Anda waktu dalam menggunakan obat.

# 中文對照說明

## 認識藥袋

病人向藥師領藥時，藥師會告訴用藥方法及指示如何用藥。若因時間急迫無法清楚說明或忘記說明，則藥袋上有相關用藥說明，確保安全用藥。有些醫院的藥袋上也有用藥時間圖示，方便正確用藥。

高雄醫學大學附設中和紀念醫院 KAOHSIUNG MEDICAL UNIVERSITY CHUNG-HO MEMORIAL HOSPITAL 地址：高雄第三民路十號 電話：(07)312-1101		領藥號碼 Prescription No. 1915 重印
調劑日期：106年03月02日 09:58:01 (連續處方) Date Dispensed		
姓名：[ ] Patient Name	年數：[ ] Age	藥袋數：05-04 Bag No.
病歷號碼：[ ] History No.	性別：男 Gender	
用法用量(Administration and Dosage) 外用 每1天1次，每次2噴，共28日份 鼻用		總領藥量(Quantity) 1瓶
藥品名稱(Drug Name) ■ Avamys鼻用噴液懸浮劑 (120Dose/Bot) 中文名：艾敏釋鼻用噴液懸浮劑(GSK) 櫃位號：G6-C6 學名：Fluticasone furoate 用途：鼻炎及其他相關症狀 警語：噴兩側鼻孔，並用力吸氣，儘量往鼻孔側面噴，不要往鼻中膈噴 用藥需知：首次使用新瓶，先朝空中按壓6次或至出現噴霧1.將鼻孔清潔乾淨 2.用力搖勻 3.頭稍微低下，垂直拿噴器 4.噴口放入一鼻孔中後按壓 5.取出噴 嘴然後由嘴巴呼氣用藥指導單編號 7		【操作說明】 【藥品外觀】 
就診科別(Division)：胸腔內科1診	調劑藥師：05 ***** (Pharmacist-1)	
處方醫師(Physician)：李玫萱	覆核藥師：***** (Pharmacist-2)	
看診日期(Date)：106年03月02日 上午		
請核對藥袋姓名、當面點清數量及種類請保留藥袋至藥品服用完畢 其他注意事項請參閱背面		

Ada rumah sakit penuh perhatian menggunakan kantung obat dalam bhs. Inggris supaya orang asing tahu cara menggunakan obat.

有些醫院有貼心提供英文藥袋，以便供外籍人士了解用藥資訊。

<b>高雄醫學大學附設中和紀念醫院</b> KAHSIUNG MEDICAL UNIVERSITY CHUNG-HO MEMORIAL HOSPITAL 地址：高雄市三民區十全一路100號 總機：(07)312-1101		<b>領藥號碼</b> Prescription No. <b>1423</b> 重印
調劑日期：106/04/17 08:49:37 Date Dispensed		 藥袋數：01-01 Bag No.
姓名 Patient Name	年齡(761128) 29 age Age	
病歷號碼 History No.	性別：male Gender	
<b>用法用量(Administration and Dosage)</b>		<b>總領藥量(Quantity)</b> 1 Bot
External once daily, Every Time Take 2 spray, 28 Days each nose		
<b>藥品名稱(Drug Name)</b>		<b>【領藥查詢】</b> 
■ Avamys鼻用噴液懸浮劑 (120Dose/Bot)		<b>【操作說明】</b> 
■ Generic_Name: Fluticasone furoate		Med_Loc : G6--C6
■ Clinical uses: Allergic rhinitis		
■ Warnings: Prime NEW AVAMYS before using it for the first time: Press/release the button 6 times or until a fine mist appears.		
■ Special instructions: 1.Shake the container well 2.Tilt head forward and hold it upright 3.Point the end of the nozzle toward the side of nose, away from the center of nose 4.Breathe out through mouth		
就診科別(Division): Otolaryngology(1)	調劑藥師: 07 ***** (Pharmacist-1)	
處方醫師(Physician): Chih-Feng Tai	覆核藥師: ***** (Pharmacist-2)	
看診日期(Date): 106/04/17	Morning	
請核對藥袋姓名，當面點清數量及種類請保留藥袋至藥品服用完畢 其他注意事項請參閱背面		

Menurut peraturan departemen kesehatan bagian kesejahteraan, kantong obat harus terdapat 16 label yang diperlukan:

1. Nama pasien
2. Jenis kelamin pasien
3. Nama oba
4. Dosis obat
5. Kuantitas obat
6. Cara penggunaan
7. Jumlah penggunaan
8. Nama apotik
9. Tempat apotik yang meracik
10. Nomor telepon apotik yang meracik
11. Nama peracik
12. Tgl pembuatan
13. Peringatan
14. Indikasi utama
15. Efek samping utama
16. Petunjuk penggunaan obat lainnya

依衛生福利部規定，藥袋應有 16 項必要標示：

1. 病人姓名
2. 病人性別
3. 藥品名稱
4. 藥品劑量
5. 藥品數量
6. 用法
7. 用量
8. 藥局名稱
9. 調劑藥局地點
10. 調劑藥局電話
11. 調劑者姓名
12. 調劑日期
13. 警語
14. 主要適應症
15. 主要副作用
16. 其他用藥指示

